

Флаг не определен Flag is not defined d  
multilang/variables  
images/medvision



**MedVision**

# ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

**Симулятор Б.УЗИ**

**Виртуальный симулятор  
ультразвуковой диагностики**

**SonoVision**



# PRODUCT DATA SHEET

**Simulator Б.УЗИ**

**Виртуальный симулятор  
ультразвуковой диагностики**

**SonoVision**



## Содержание

<b>1 Основные сведения об изделии</b>	<b>2</b>
<b>2 General information</b>	<b>5</b>
<b>3 Технические характеристики</b>	<b>8</b>
<b>4 Technical specifications</b>	<b>10</b>
<b>5 Комплектация</b>	<b>12</b>
<b>6 List of standard equipment</b>	<b>13</b>
<b>7 Транспортировка</b>	<b>14</b>
<b>8 Transportation</b>	<b>15</b>
<b>9 Утилизация</b>	<b>16</b>
<b>10 Disposal &amp; Recycling</b>	<b>18</b>
<b>11 Гарантийные обязательства</b>	<b>19</b>
<b>12 Warranty</b>	<b>23</b>
<b>13 Контактная информация</b>	<b>27</b>
<b>14 Contact Information</b>	<b>28</b>

---

## 1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

---

### 1. Основные сведения об изделии

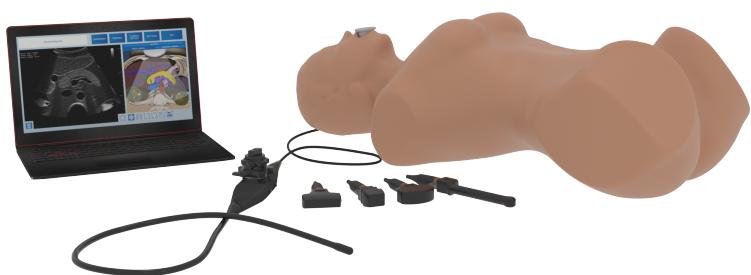
**Наименование симулятора:** Виртуальный симулятор ультразвуковой диагностики  
**Тип симулятора:** Б.УЗИ  
**Торговое наименование:** SonoVision

**Серийный номер:** \_\_\_\_\_  
**Произведено:** \_\_\_\_\_

**Страна производства:** Россия  
**Производитель:** ООО «Эйдос-Медицина»  
**Адрес:** 420107, Россия, г. Казань,  
ул. Петербургская, д.50  
**Телефон:** +7 (843) 227-40-63  
**E-mail:** mail@oooeidos.ru

## 1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

---



# 1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ



## 2. General information

**Name:** Виртуальный симулятор  
ультразвуковой диагностики

**Type:** Б.УЗИ

**Trade name:** SonoVision

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Production date:** \_\_\_\_\_

**Country of origin:** Россия

**Manufacturer:** ООО «Эйдос-Медицина»

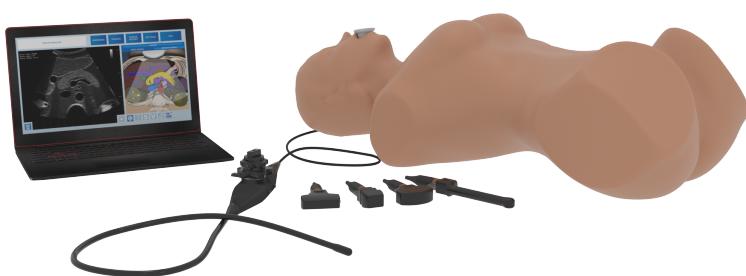
**Address:** 420107, Россия, г. Казань,  
ул. Петербургская, д.50

**Telephone number:** +7 (843) 227-40-63

**E-mail:** mail@oooeidos.ru

## 2 GENERAL INFORMATION

---



## 2 GENERAL INFORMATION



© PROHP, Štefanec 10, 811 00 Bratislava

### 3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

---

## 3. Технические характеристики

Наименование	Значение
Габаритные размеры (длина x ширина x высота)	1300x500x400 мм
Вес	30 кг
Напряжение источника питания	110 - 220 ( $\pm 10\%$ ) В
Частота однофазной сети	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	500 Вт
Площадь размещения	4 м <sup>2</sup>
Рекомендуемый размер помещения	3x3 м или больше

### 3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

---

Условия эксплуатации	<p><b>При использовании:</b></p> <p>Температура воздуха в помещении: 10 – 25 °C;</p> <p>Относительная влажность воздуха: 30 – 75 % (без образования конденсата);</p> <p>Концентрация пыли в воздухе: Максимальная разовая – 0,5 мг/м<sup>3</sup>; Среднесуточная – 0,15 мг/м<sup>3</sup>;</p> <p><b>При хранении:</b></p> <p>Температура воздуха в помещении: 10 - 40 °C;</p> <p>Относительная влажность воздуха 30 - 75% (без образования конденсата);</p> <p>Концентрация пыли в воздухе: Максимальная разовая – 0,5 мг/м<sup>3</sup>; Среднесуточная – 0,15 мг/м<sup>3</sup>.</p>
Время непрерывной работы симулятора	4 часа
Перерыв в работе симулятора не менее	30 минут

## 4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

---

### 4. Technical specifications

Name	Value
Size (length x width x height)	1300x500x400 mm
Weight	30 kg
Voltage	110 - 220 ( $\pm 10\%$ ) V
Single-phase frequency	50/60 Hz
Maximum power consumption	500 W
Accommodation area	4 m <sup>2</sup>
Minimum recommended work space size	3x3 m

## 4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

---

Operating conditions	<p><b>Operation:</b></p> <p>Range of room temperature: 10 – 25 °C</p> <p>Range of room humidity: 30 – 75 % (non-condensing)</p> <p>Dust concentration in the air: Maximum single – 0.5 mg/m<sup>3</sup> Daily average – 0.15 mg/m<sup>3</sup></p> <p><b>Storage:</b></p> <p>Range of room temperature: 10 - 40 °C</p> <p>Range of room humidity: 30 - 75 % (non-condensing)</p> <p>Dust concentration in the air: Maximum single – 0.5 mg/m<sup>3</sup> Daily average – 0.15 mg/m<sup>3</sup></p>
Running time	4 hours
Break, minimum	30 min

## 5 КОМПЛЕКТАЦИЯ

---

### 5. Комплектация

Наименование оборудования	Шт.
Полуторсовый манекен	
Имитатор трансторакального датчика УЗИ	
Имитатор трансабдоминального датчика УЗИ	
Имитатор линейного датчика УЗИ	
Имитатор интравагинального датчика УЗИ	
Имитатор трансэзофагеального датчика УЗИ	
Электромагнитный трекер с сенсорами	
Ноутбук	
Мышь	
USB-ключ	
Сетевой фильтр	
Кейс	
Технический паспорт изделия	
Руководство по эксплуатации	

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(Подпись лиц, ответственных за комплектацию оборудования)

## 6. List of standard equipment

Equipment	Pcs.
Полупоровый манекен	
Имитатор трансторакального датчика УЗИ	
Имитатор трансабдоминального датчика УЗИ	
Имитатор линейного датчика УЗИ	
Имитатор интравагинального датчика УЗИ	
Имитатор трансэзофагеального датчика УЗИ	
Электромагнитный трекер с сенсорами	
Ноутбук	
Мышь	
USB-ключ	
Сетевой фильтр	
Кейс	
Технический паспорт изделия	
Руководство по эксплуатации	

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
(Signature of the responsible person)

## 7. Транспортировка

**Внимание!** Не допускается подвергать изделие ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

### Транспортировка наземным транспортом

При транспортировке изделия наземным транспортом используется жёсткая упаковка. Изделие упаковывается в воздушно-пузырьковую плёнку и стретч-плёнку. Отдельные комплектующие изделия (мониторы, инструменты, мелкие детали) складываются в картонные коробки. Упакованное оборудование устанавливается на палету, вокруг которой собирается деревянный каркас. Такой вид упаковки обеспечивает необходимую безопасность при транспортировке наземным транспортом и позволяет обеспечить сохранность груза.

### Транспортировка воздушным транспортом

При транспортировке воздушным транспортом используется упаковка производителя. Оборудование упаковывается в воздушно-пузырьковую плёнку и стретч-плёнку. Упакованное оборудование складывается в специально сконструированные по размеру деревянные ящики и закрывается. Данный вид упаковки не позволяет оборудованию передвигаться в грузовом отсеке самолёта и обеспечивает необходимую безопасность при транспортировке.

---

## 8. Transportation

**Warning!** The simulator must not be subject to shock loads during handling operations.

### Land transportation

For land transportation, rigid package is used. The simulator is wrapped with air-bubble film and stretch film. Individual components (monitors, instruments, small parts) are packed in cardboard boxes. The packed equipment is mounted on a pallet with a wooden frame. This type of packaging provides necessary safety during land transportation and ensures cargo safety.

### Air transportation

For air transportation, original package is used. The simulator is wrapped with air-bubble film and stretch film. The wrapped equipment is packed into specially designed wood cases and locked. This type of packaging does not allow equipment to move in the cargo section of the aircraft and provides the necessary safety during transportation.

---

## 9 УТИЛИЗАЦИЯ

---

### 9. Утилизация

#### **Утилизация транспортной упаковки**

Упаковка защищает симулятор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды, легко утилизируются и подлежат переработке. Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

#### **Утилизация симулятора**

Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший симулятор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший симулятор в организацию по приему и утилизации электрических и

---

## 9 УТИЛИЗАЦИЯ

---

электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом симуляторе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность.

## 10. Disposal & Recycling

### Packaging disposal and recycling

Packaging protects the simulator from damage during transportation. The packaging materials are environmentally friendly, easy to dispose of and recyclable. Recycling the package saves raw materials and reduces waste. We recommend delivering the packaging to a recycling center if possible.

### Simulator disposal and recycling

Electrical and electronic appliances often contain valuable materials. They also include certain substances, mixed components and parts necessary for the operation and safety of devices. If disposed of as household waste, or if handled improperly, they can cause damage to human health and the environment. So, never dispose of a worn out simulator as part of your household waste.



We recommend that you deliver the worn out simulator to a local entity accepting and recycling electrical and electronic devices. If any personal data is stored in the simulator subject to disposal and recycling, then it is your personal responsibility to delete it.

---

## 11. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок изделия составляет 12 месяцев. Гарантийный срок исчисляется со дня подписания Сторонами Акта сдачи-приемки товара и может быть продлен путем заключения дополнительного договора с предприятием изготовителем.

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия или ремонт изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в руководстве по эксплуатации и техническом паспорте изделия.

**Внимание!** Каждое изделие имеет уникальный серийный номер. Серийный номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте серийный номер изделия при обращении в сервисную службу, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой неполадок изделия, в период действия гарантийного срока, посредством замены детали, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования). Новые детали,

---

## 11 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

---

замененные в процессе ремонта, могут иметь цвет отличный от цвета демонтированных деталей. Требования на основе цвета замененных деталей не принимаются.

Оборудование и программное обеспечение симулятора постоянно совершенствуются. Поэтому иллюстрации приведенные в техническом паспорте изделия и руководстве по эксплуатации могут отличаться от действительной конструкции симулятора. Требования на основе иллюстраций не принимаются. Мы постоянно работаем над тем, чтобы документация содержала самую актуальную информацию о симуляторе.

**Сервисная служба оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:**

- Обнаружения механических повреждений товара;
  - Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
  - Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
  - Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
  - Несоблюдения правил установки и подключения;
  - Несоблюдения требований руководства по эксплуатации;
  - Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
-

- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими техническим характеристикам изделия;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц (вандализм);
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

**Гарантийное обслуживание не распространяется на:**

- Работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в руководстве по эксплуатации;
- Работы по замене расходных материалов, оговоренные в руководстве по эксплуатации.

**Недостатками товара не являются:**

---

## 11 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

---

- Запах нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- Изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- Шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  - вентиляторов;
  - водяных клапанов;
  - электрических реле;
  - электродвигателей;
  - компрессоров;
- Шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  - потрескивания при нагреве/охлаждении;
  - скрипы;
  - незначительные стуки подвижных механизмов;
- Необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа при эксплуатации изделия.

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам, указанным в разделе **Контактная информация**.

---

## 12. Warranty

The warranty period is 12 months. The warranty period starts from the day of signing the Acceptance Report by the parties and can be extended by signing a supplementary contract with the manufacturer.

For the sake of clarity, keep documents confirming the transfer of goods and provide them to service staff when applying for warranty service.

During the warranty period, you can use your rights for free fixing of defects and repairs, provided that you use the product subject to its intended use and comply with the requirements for installation, connection and operation set forth in the manual and data sheet.

**Warning!** Each product has its unique serial number. The serial number fixes the date of manufacture and configuration of the product. When contacting the customer service, name the serial number of the product. This will help you to get faster and better service.

If, during the warranty period, the service department fixes the product malfunctions by replacing a part of it, the customer must return the removed part to the service staff at the end of the repair works (at the time the equipment malfunction is fixed). New parts, replaced during the repair process, may be of a color different from that of the original parts. Claims based on the replaced parts color would not be accepted.

The simulator hardware and software are being constantly improved. So, images used in the product data sheet and manuals may differ from the simulator current design. Claims based on images would not be accepted. We do our best to ensure the documentation

---

## 12 WARRANTY

---

contains the latest information about the simulator.

**The customer service is entitled to reject a warranty claim in the following cases:**

- Detected mechanical damage
  - Improper storage and/or careless transportation
  - Detected damage caused by inappropriate weather conditions during transportation, storage and operation
  - Detected effect of chemicals and moisture
  - Failure to comply with installation and connection procedures
  - Failure to comply with the user manual
  - Detected damage caused by failure to keep the equipment clean
  - Detected damage caused by improper use of consumables or use of care products not recommended by the manufacturer
  - Detected signs of disassembly, repair and other interventions by individuals not authorized to provide such services
  - Connecting to the power network of parameters not corresponding to the technical specifications of the simulator
  - Damage to the equipment caused by animals or insects
  - Illegal actions of the third parties (vandalism)
  - Force Majeure (fire, flood, natural disasters, etc.)
-

- Malfunctions caused by foreign objects, animals, insects and liquids found inside the equipment

**Warranty does not cover:**

- Works on the adjustment, cleaning and other care of the simulator specified in the user manual
- Replacement of consumables specified in the user manual.

**The following features are not defects:**

- Smell of new plastic or rubber observed during the first few days of operation
- Change in color and gloss of parts in the course of operation
- Noises (within the scope of sanitary standards) produced because of the way of operation of certain simulator components:
  - fan
  - water valve
  - electric relay
  - electric engine
  - compressor
- Noise caused by natural wear and tear (aging) of materials:
  - crackles during heating / cooling
  - squeaking

## 12 WARRANTY

---

- minor knocks of mobile mechanisms
- The need to replace consumables and wearing parts that have become unusable as a result of their natural wear and tear in the course of operation.

In case you need any service support, please find contacts in **Contact Information**

## 13. Контактная информация

### Международный офис

Япония  
Room 605, Nihonbashi Life  
Science Building 2 3-11-5,  
Nihonbashi Honcho, Chuo-ku,  
Tokyo 103-0023  
+8 (103) 682-17021  
[mail@medvision.jp](mailto:mail@medvision.jp)

### Северная и Южная Америка

США  
6555 Sanger Road, Orlando, FL  
32827  
+1 (407) 961-1330  
[mail@medvisiongroup.com](mailto:mail@medvisiongroup.com)

### Европа

Австрия  
Albertgasse 35, 1080, Vienna  
+43 664 414 8288  
[europe@medvisiongroup.com](mailto:europe@medvisiongroup.com)

### СНГ

Россия  
420107, Казань  
ул. Петербургская дом 50,  
здание 23, офис 426  
+7 (843) 227-40-63  
[mail@oooeidos.ru](mailto:mail@oooeidos.ru)

## 14. Contact Information

### Global

Japan  
Room 605, Nihonbashi Life  
Science Building 2 3-11-5, 32827  
Nihonbashi Honcho, Chuo-ku,  
Tokyo 103-0023  
+8 (103) 682-17021  
[mail@medvision.jp](mailto:mail@medvision.jp)

### North & South America

USA  
6555 Sanger Road, Orlando, FL  
+1 (407) 961-1330  
[mail@medvisiongroup.com](mailto:mail@medvisiongroup.com)

### Europe

Austria  
Albertgasse 35, 1080, Vienna  
+43 664 414 8288  
[europe@medvisiongroup.com](mailto:europe@medvisiongroup.com)

### CIS

Russia  
420107, Kazan  
Office 426, Building 23,  
Peterburgskaya St. 50  
+7 (843) 227-40-63  
[mail@oooeidos.ru](mailto:mail@oooeidos.ru)